



**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ,  
ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХНИЧЕСКОМУ  
ОБСЛУЖИВАНИЮ:**

***ШКАФ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ***

# **РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ: ШКАФЫ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ**

## **СОДЕРЖАНИЕ**

1	УСТАНОВКА .....	18
1.0	МЕСТО УСТАНОВКИ.....	18
1.1	ЧИСТКА .....	18
1.2	ОБЩИЕ .....	18
1.3	ОБЩИЕ ГАБАРИТЫ .....	19
2	ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	21
2.0	– ДАННЫЕ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ.....	21
2.1	– ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ДАННЫЕ .....	21
2.2	– ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	21
2.3	– PRODUCTION .....	22
2.4	– ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....	22
2.5	РАБОЧИЕ ЦИКЛЫ.....	23
2.6	ЦИКЛ ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ И ХРАНЕНИЯ С ЗАДАННЫМ ВРЕМЕНЕМ.....	23
2.7	ЦИКЛ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ И ХРАНЕНИЯ С ЗАДАННЫМ ВРЕМЕНЕМ .....	24
2.8	ЦИКЛ ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ И ХРАНЕНИЯ С ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ .....	25
2.9	ЦИКЛ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ И ХРАНЕНИЯ С ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ .....	26
2.10	ВРЕМЕННАЯ УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ЗНАЧЕНИЯ ВО ВРЕМЯ ХРАНЕНИЯ.....	27
2.11	ПЕРЕЗАПУСК С ПАРАМЕТРАМИ ПОСЛЕДНЕГО ЗАПУЩЕННОГО ЦИКЛА.....	27
2.12	ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ ТЕРМОДАТЧИКА.....	27
2.13	РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ .....	27
2.14	РАЗМОРАЖИВАНИЕ И ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ.....	28
2.15	ПРОСМОТР СОСТОЯНИЯ КОМПРЕССОРА И ВЕНТИЛЯТОРА ИСПАРИТЕЛЯ.....	28
2.16	АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ И ОШИБКИ.....	29
2.17	УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ КОНФИГУРАЦИИ .....	29
2.18	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	30
3	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	30
3.0	ЧИСТКА .....	30
3.1	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ .....	30
3.2	ДЛИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ В ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	31
3.3	ОБЩИЕ ПРОВЕРКИ .....	31
3.4	ОСОБОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	31
3.5	ТЕСТИРОВАНИЕ И ГАРАНТИЯ .....	31

# ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим Вас за доверие, оказанное нам выбором нашей машины, и рекомендуем прочитать и соблюдать инструкции, изложенные в данном руководстве.

Руководство содержит всю информацию, необходимую для установки, запуска и технического обслуживания шкафов шоковой заморозки.

Особую установку и техническое обслуживание разрешается проводить только квалифицированному специалисту.

## ТЕСТИРОВАНИЕ

Приобретённый Вами шкаф шоковой заморозки готов к правильной работе, что подтверждено жёсткими проверками качества.

## 1 УСТАНОВКА

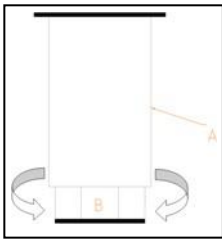
### 1.0 МЕСТО УСТАНОВКИ

Снимите всю упаковку, кроме паллеты. Паллету не следует тащить по полу.

Инструкции для избежания повреждений при хранении/транспортировке и погрузке/разгрузке указаны на упаковке.

Место установки должно быть чистым, незахламлённым, чтобы в вентилятор шкафа шоковой заморозки не попадали посторонние предметы, которые скапливаются на рёбрах конденсатора, снижая эффективность системы.

Вытащите паллету, следя, чтобы не ударить машину. Выровняйте машину, закручивая или выкручивая ножки машины. Выровняв машину, снимите защитную плёнку с деталей из нержавеющей стали с помощью неострого предмета, который не поцарапает сталь (рекомендуется алюминий).



А: КОРПУС НОЖКИ

В: ВИНТ:

По часовой стрелке, чтобы опустить устройство.  
Против часовой, чтобы поднять.

### 1.1 ЧИСТКА

Перед запуском:

Очистите внутреннюю поверхность камеры и аксессуары водой с нейтральным мылом, чтобы удалить характерный запах нового устройства. Почистив и высушив машину, поставьте аксессуары на места, как Вам нужно.

Ежедневная чистка

Не мойте устройство струёй воды, так как вода попадёт в электрические компоненты и помешает правильной работе устройства.

Рекомендуем очищать внешнюю поверхность устройства влажной тканью по направлению сатиновой обработки поверхности. Поверхность следует протереть насухо; при чистке можно использовать нейтральные моющие средства; нельзя использовать отбеливающие и/или абразивные средства.

Не используйте инструменты, которые могут оставить царапины, отчего впоследствии появится ржавчина. Стойкие загрязнения удаляйте водой и мылом (или нейтральными моющими средствами) и пластиковой или деревянной лопаткой.

Очищайте внутреннюю поверхность камеры нейтральными средствами, не содержащими отбеливатель и/или абразивы, чтобы внутри не скапливалась грязь.

Поверхности вокруг устройства необходимо ежедневно очищать, всегда только водой с мылом; ни в коем случае не пользуйтесь средствами, содержащими отбеливатель и/или токсичные вещества. Прополаскивайте чистой водой и тщательно высушивайте.

### 1.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

#### ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ



Перед подключением устройства к электросети, убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют требованиям, отвечающим характеристикам, указанным на паспортной табличке. Убедитесь также, что сечение кабелей выдерживает мощность устройства.

**Необходимо, чтобы линия электропитания устройства была ЗАЗЕМЛЕНА, кроме того необходим защитный магнитно-тепловой переключатель и дифференциальный автомат (мы рекомендуем 30 мА.)**

В целях Вашей безопасности запрещается удлинять шнур питания.

Не просовывайте какие-либо предметы через решётку вентилятора или охлаждающей установки. Перед запуском убедитесь, что рядом нет источников тепла. Для бесперебойной работы охлаждающей системы необходимо, чтобы отверстия впуска воздуха для вентилятора и конденсатора не были загорожены. Не устанавливайте шкаф шоковой заморозки вне помещения. Устанавливать шкаф шоковой заморозки должен только квалифицированный специалист, компетентный в установке охлаждающих устройств и электрических систем. Если устройство устанавливается на постоянное место, то слив следует подсоединить к канализации, установив кран, чтобы не допустить потери холода. Выполнять это подключение должен только квалифицированный специалист. Устройство не предназначено для использования во помещениях с опасностью взрыва. В случае возгорания не использовать воду. Используйте углекислотные огнетушители (CO<sub>2</sub>) и как можно быстрее охладите моторный отсек.

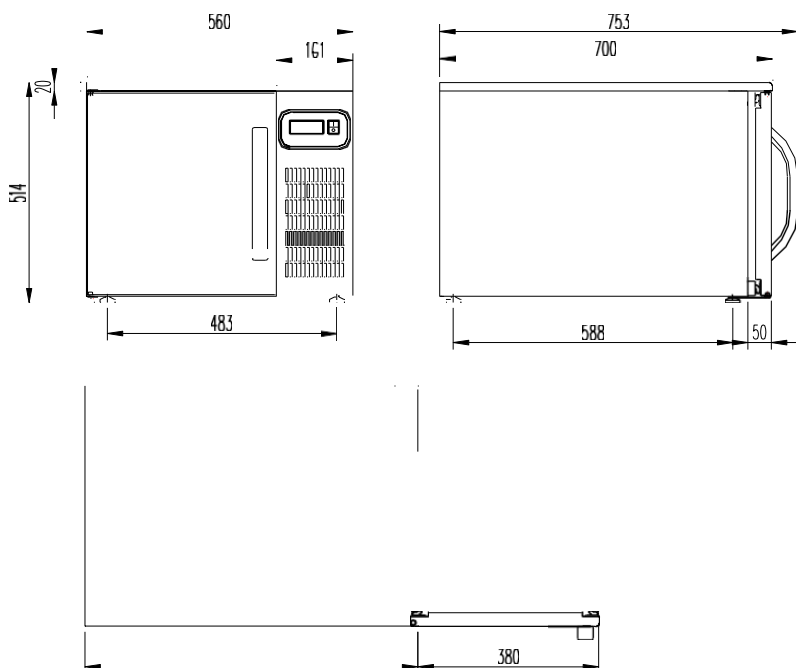
**ВАЖНО:** Перед эксплуатацией установите внутреннюю дренажную крышку.

Таблица потребления:

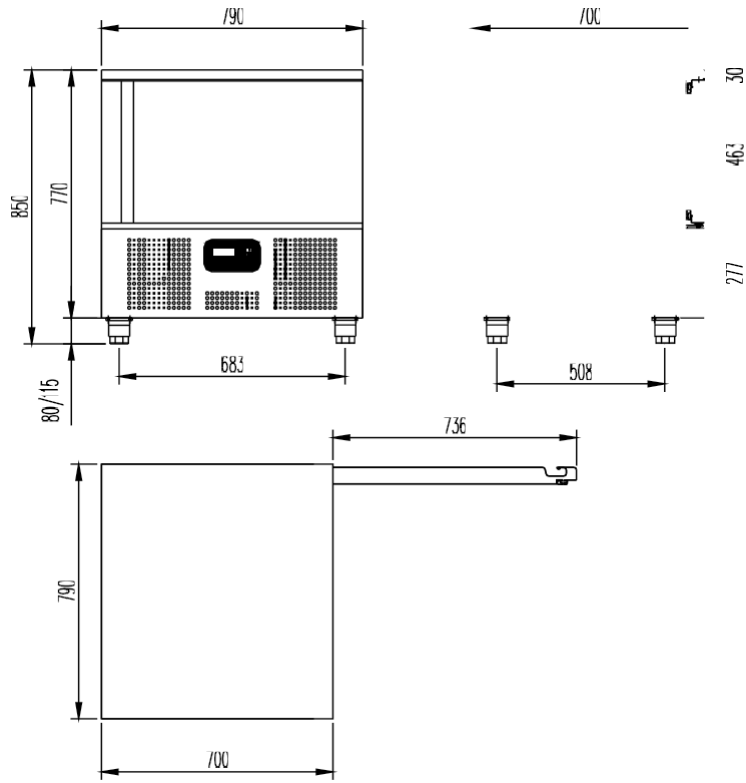
GN 1/1	Напряжение	Частота	Потребление (max) W	Габариты		
	v	Hz		ширина	Глубина	Высота
3	230v 1+N	50	590	560	700	514
5	230v 1+N	50	1100	790	700	850
8	230v 1+N	50	2000	790	800	1290
10	230v 1+N	50	2000	790	800	1420

### 1.3 ОСНОВНЫЕ ГАБАРИТЫ

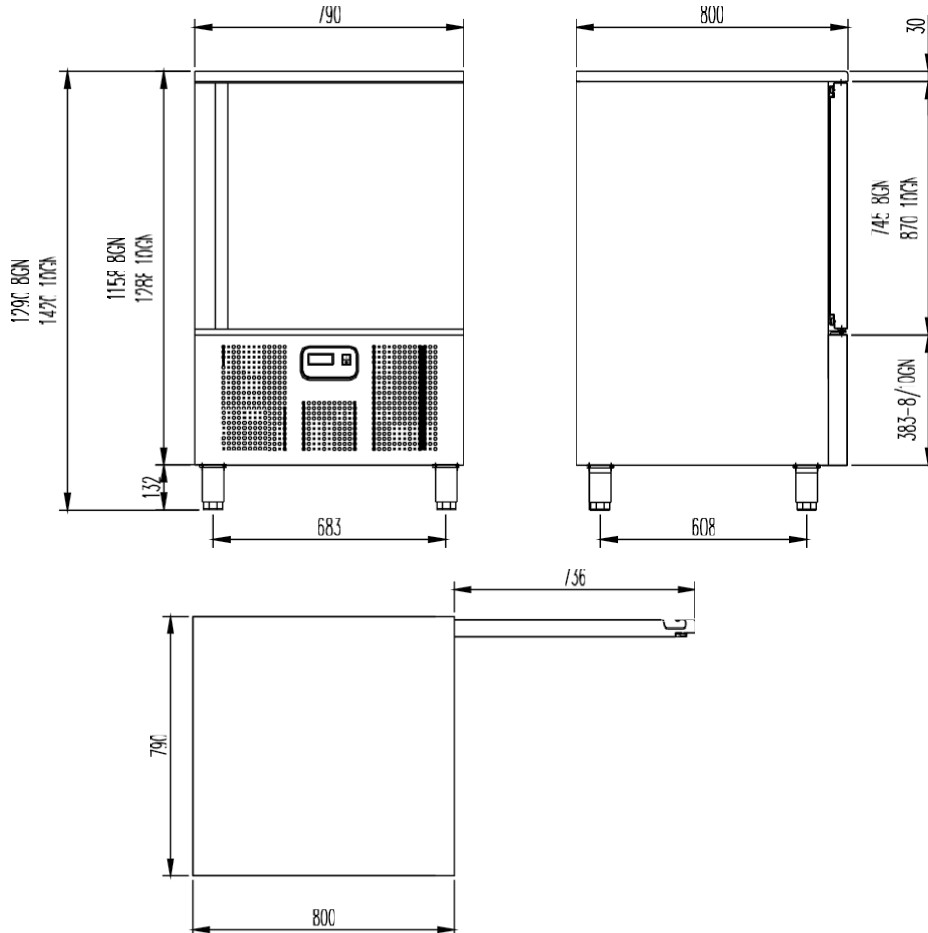
#### 3GN 1/1



**5GN 1/1**



**8-10GN 1/1**



## **2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **2.0 – ХАРАКТЕРИСТИКИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Температура в помещении.

Технологические показатели были установлены в технической лаборатории со следующими характеристиками окружающей среды:

Температура в помещении 38 °С.

Уровень шума

L экв в точке с уровнем шума в радиусе 1 метр и рабочих условиях <70 дБ(А)

L<sub>рс</sub> в радиусе 1 метр в рабочих условиях <130 дБ(С)

Измерения уровня шума были выполнены в соответствии со стандартом ISO 230-5, в прямоугольной комнате для проведения испытаний без каких-либо звукопоглощающих средств.

### **2.1 – ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ДАННЫЕ**

- Внутренняя обшивка камеры из нержавеющей стали.
- Внешние панели устройства из нержавеющей стали.
- Хладагент: R – 404 А, без хлорфторуглеродов.
- Автоматически закрывающаяся дверь.
- Комбинированная модель, имеющая циклы как поддержания температуры, так и заморозки (+2 °С) (-18 °С).

Доступны два охлаждающих цикла для охлаждения и заморозки.

- Охлаждение: 90 минут.
- Замораживание: 240 минут.

Устройство оборудовано электронным таймером и датчиком температуры камеры. Управление рабочими циклами по времени или по датчику, находящемуся в глубине камеры и загруженных продуктов. Когда цикл охлаждения заканчивается, устройство можно использовать как холодильную камеру: + 2, + 4 °С; или как морозильную камеру для хранения продуктов: -18 °С, в течение короткого периода времени.

- Герметичный компрессор с вентилируемым конденсатором.
- Экологичный хладагент R – 404А без хлорфторуглеродов.
- Полиуретановая изоляция. Плотность 40 кг. Без хлорфторуглеродов.
- Медная трубка испарителя и алюминиевые фланцы с антикоррозийным покрытием.
- Охлаждение принудительной вентиляцией.

### **2.2 – ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Устройства произведены в соответствии с требованиями директив ЕС о хранении и обработке продуктов.

Шкаф шоковой заморозки предназначен для резкого охлаждения свежих или обработанных продуктов до определённой температуры, что гарантирует сохранение идеальных питательных, физических и химических свойств пищевых продуктов.

Обратите внимание, что критический диапазон температур между 10 °С и 85 °С продукт должен пройти как можно быстрее. **(Рекомендуется запустить подготовительный цикл охлаждения на устройстве перед загрузкой горячего продукта; для этого выберите в главном меню SET UP; индикатор покажет, когда шкаф шоковой заморозки будет готов).**

Охлаждение состоит в понижении температуры приготовленной пищи с 70 °С до 3 °С за 90 минут.

Замораживание состоит в охлаждении от температуры готовки 70 °С до -18 °С за 240 минут.

**Во время охлаждающего цикла:**

- Не открывайте дверь до завершения цикла.
- Не заворачивайте продукт и не накрывайте подносы.
- Не рекомендуется использовать подносы выше 40 мм.
- Толщина слоя продукта на подносе должна составлять от 2 до 2.5 см.

- Не рекомендуется использовать стальные и алюминиевые контейнеры.

**Во время поддерживающего цикла:**

- Продукт должен быть приготовлен в вакуумных пакетах, чтобы сохранить аромат и свежесть, а также упростить восстановление.
- Поместите продукт так, чтобы вокруг него мог циркулировать воздух.
- Не кладите предметы, которые могут помешать циркуляции воздуха на полках.
- Открывайте дверь как можно реже и ненадолго.
- Не ставьте внутрь горячие продукты и жидкости в открытой посуде.

**2.3 – ПРОДУКТЫ**

В зависимости от нескольких факторов и в соответствии с разработанными данными, пользователю предоставляются следующие рекомендации для однородных стандартных продуктов международной кухни.

Контейнеры GN заполняются слоем продукта толщиной 25 мм, в соответствии со следующими данными:

ОХЛАЖДЕНИЕ: Снижение температуры с +70 °C до 3 °C за 90 минут.

Модель	Объём Kg.
3GN 1/1	7
5GN 1/1	10
8GN 1/1	23
10GN 1/1	28

ЗАМОРАЖИВАНИЕ: Снижение температуры с +70 °C до замораживания при -18 °C за 240 минут.

Модель	Объём Kg.
3GN 1/1	4
5GN 1/1	7
8GN 1/1	14
10GN 1/1	18

**2.4 – ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**



**Кнопки**



Вверх



Установка



Вниз



Охлаждение с заданным временем



Температура охлаждения




Хранение

°C Градусы Цельсия


°F Градусы Фаренгейта

 Аварийный сигнал



 **ОХЛАЖДЕНИЕ ПО ВРЕМЕНИ**


Если этот индикатор горит, а индикатор  отключён, то идёт цикл охлаждения с заданным временем. Если включены оба индикатора, то идёт цикл хранения после того, как вышло время охлаждения. Если индикатор мигает, то выбран цикл охлаждения с заданным временем и цикл хранения.


 **ОХЛАЖДЕНИЕ ДО ТЕМПЕРАТУРЫ**

Если этот индикатор ГОРИТ, а индикатор  отключён, то идёт цикл охлаждения до заданной температуры. Если ВКЛЮЧЕНЫ ОБА индикатора, то идёт цикл хранения после цикла охлаждения до нужной температуры.

Если индикатор МИГАЕТ, то выбран цикл охлаждения до заданной температуры и цикл хранения. Если индикатор ВКЛЮЧЁН ½ сек каждые 3 сек, то идёт тестирование правильности введения термодатчика.

Если индикатор МИГАЕТ, а индикатор  включён, то результат тестирования отрицательный (параметр  gc и rd) и цикл запущен в режиме с заданным временем.

Если индикатор МИГАЕТ, а индикатор  включён, то этап охлаждения не привёл к нужному результату, поэтому он продолжен.

Если индикатор МИГАЕТ, а индикаторы  и  включены, то этап охлаждения не привёл к нужному результату, устройство переключилось в режим хранения.

 **ХРАНЕНИЕ**

Если этот индикатор ГОРИТ, то устройство работает в режиме хранения. Если индикатор МИГАЕТ, то заданные параметры изменяются, пока устройство работает в режиме хранения.

## **-d- ИДЁТ РАЗМОРОЗКА ИЛИ СБОР КОНДЕНСАТА**

Во включённом состоянии при нормальной работе дисплей показывает:

- Время, оставшееся от быстрой заморозки, если идёт заморозка.
- Температуру, фиксируемую термодатчиком, если идёт охлаждение до заданной температуры.
- Температуру в камере, если устройство работает в режиме хранения.

В режиме ожидания, при нормальной работе, дисплей показывает температуру в камере на ½ сек каждые 3 сек.

## **2.5 РАБОЧИЕ ЦИКЛЫ**






Устройство предусматривает следующие рабочие циклы:

- охлаждение с заданным временем и хранение
- заморозка с заданным временем и хранение
- охлаждение до заданной температуры и хранение
- заморозка до заданной температуры и хранение


Циклом охлаждения до заданной температуры предшествует проверка правильной установки термодатчика (параграф 2.12)

## **2.6 ЦИКЛ ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ С ЗАДАНЫМ ВРЕМЕНЕМ И ХРАНЕНИЕ**

**Чтобы запустить цикл:**



- Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания "stand-by" и никакие рабочие циклы не запущены
- Нажмите , выберите "PoS" и убедитесь, что индикатор  мигает.
- Нажмите  в течение 15 секунд: дисплей покажет длительность этапа шокового охлаждения (в минутах).
- Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы изменить значение (заданное значение сохраняется до выбора следующего цикла, когда восстанавливается значение, заданное параметром g1).



- Нажмите  в течение 15 секунд: запустится рабочий цикл.




### **Во время охлаждения:**

Дисплей показывает оставшееся время охлаждения


- Горит индикатор ; параметр r1 устанавливает время охлаждения
- Параметр r7 устанавливает рабочий параметр
- Нажмите  несколько раз, чтобы:  
Сообщение "PoS";  
Температуру внутри камеры;  
Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

По окончании периода охлаждения устройство переключается в режим хранения, а на дисплее появляется сообщение "End". Раздаётся звуковой сигнал, который звучит в течение периода, заданного параметром "AA". Чтобы выключить сигнал, нажмите любую кнопку; нажмите ещё раз, чтобы убрать сообщение "End".

### **Во время хранения:**







Дисплей показывает температуру в камере, горят индикаторы  и , параметр r9 устанавливает заданное рабочее значение, нажмите несколько раз кнопку , чтобы:

- Отобразить сообщение "PoS"
- Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Чтобы прервать цикл, удерживайте  2 сек.

## **2.7 ЦИКЛ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКОЙ С ЗАДАННЫМ ВРЕМЕНЕМ И ХРАНЕНИЕ**



### **Чтобы запустить цикл:**

- Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания "stand-by" и никакие рабочие циклы не запущены
- Нажмите , выберите "nEg" и убедитесь, что индикатор  мигает
- Нажмите  в течение 15 сек: дисплей покажет длительность этапа шоковой заморозки (в минутах).
- Нажмите  или  в течение 15 сек, чтобы изменить значение (заданное значение сохраняется до выбора следующего цикла, когда восстанавливается значение, заданное параметром r2)
- Нажмите  в течение 15 секунд: запустится рабочий цикл.

*Если циклы заморозки и хранения не включены (параметр rb = 0), то надпись "nEg" не появляется.*




### **Во время охлаждения:**

Дисплей показывает оставшееся время заморозки


- Горит индикатор ; параметр r2 устанавливает время замораживания
- Параметр r8 устанавливает рабочее значение
- Нажмите кнопку  несколько раз, чтобы:  
Отобразить сообщение "nEg";  
Отобразить температуру в камере;  
Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

По истечении времени замораживания устройство переключится в режим хранения, а на дисплее появляется сообщение "End". Раздаётся звуковой сигнал, который звучит в течение периода, заданного параметром "AA". Чтобы выключить сигнал, нажмите любую кнопку; нажмите ещё раз, чтобы убрать сообщение "End".

### **Во время хранения:**







Дисплей показывает температуру в камере, горят индикаторы  и , параметр rA устанавливает рабочее значение; нажмите кнопку  несколько раз, чтобы:

- Отобразить сообщение "nEg"
- Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Чтобы прервать цикл, удерживайте  2 секунды.

## **2.8 УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ И ХРАНЕНИЯ**



### **Чтобы запустить цикл:**

- Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания "stand-by" и никакие рабочие циклы не запущены
- Нажмите , выберите "PoS" и убедитесь, что индикатор  мигает
- Нажмите  в течение 15 сек: дисплей покажет заданную итоговую температуру охлаждения
- Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы изменить значение (заданное значение сохраняется до выбора следующего цикла, когда восстанавливается значение, заданное параметром r3)
- Нажмите  в течение 15 секунд: запустится рабочий цикл.




Перед началом цикла запускается проверка правильности установки термодатчика. Если результат проверки положительный, то рабочий цикл запустится; если результат отрицательный, то цикл запустится в режиме с заданным временем.

### **Во время охлаждения:**



Дисплей показывает температуру, замеренную термодатчиком.

- Горит индикатор ; параметр r3 устанавливает заданную итоговую температуру охлаждения
- параметр r5 устанавливает максимальное время охлаждения
- параметр r7 устанавливает рабочее значение
- Нажмите  несколько раз, чтобы:
  - Отобразить сообщение "PoS";
  - На дисплее замигала температура камеры;
  - Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).







Если температура, зафиксированная термодатчиком, достигает заданного итогового значения до истечения максимального времени охлаждения, то устройство переключится в режим хранения, а на дисплее появится сообщение "End". Раздаётся звуковой сигнал, который звучит в течение периода, заданного параметром "AA". Чтобы выключить сигнал, нажмите любую кнопку; нажмите ещё раз, чтобы убрать сообщение "End".

If Если температура, зафиксированная термодатчиком, НЕ достигнет заданного итогового значения до истечения максимального времени охлаждения, то охлаждение продолжится, при этом замигает индикатор  и включится индикатор ; раздаётся звуковой сигнал; нажмите кнопку  несколько раз, чтобы:


- Выключить сигнал;
- Отобразить время, прошедшее после истечения максимального времени охлаждения
- Отобразить температуру в камере;
- Отобразить сообщение "PoS";
- Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Когда температура, зафиксированная термодатчиком, достигнет заданного итогового значения, устройство переключится в режим хранения, индикатор  будет продолжать мигать, а индикатор  останется включённым. На дисплее появится сообщение "End". Раздаётся звуковой сигнал, который звучит в течение периода, заданного параметром "AA". Чтобы выключить сигнал, нажмите любую кнопку; нажмите ещё раз, чтобы убрать сообщение "End".

### **Во время хранения:**







Дисплей показывает температуру в камере. Если охлаждение было успешным, загорятся индикаторы  и . Если охлаждение не удалось, индикаторы  и  будут гореть, а индикатор  будет мигать; параметр r9 устанавливает рабочее значение; несколько раз нажмите , чтобы

- отобразить сообщение "PoS"
- выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Чтобы прервать цикл, удерживайте кнопку  2 секунды.

## **2.9 УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ И ХРАНЕНИЯ**



### **Чтобы запустить цикл:**

- Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания "stand-by" и никакие рабочие циклы не запущены
- Нажмите  выберите "nEg" и убедитесь, что индикатор  мигает
- Нажмите  в течение 15 сек: дисплей покажет заданную итоговую температуру замораживания
- Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы изменить значение (заданное значение сохраняется до выбора следующего цикла, когда восстанавливается значение, заданное параметром r4)
- Нажмите  в течение 15 секунд: запустится рабочий цикл.




Перед началом цикла запускается проверка правильности установки термодатчика. Если результат проверки положительный, то рабочий цикл запустится; если результат отрицательный, то цикл запустится в режиме с заданным временем.

### **Во время охлаждения:**



Дисплей показывает температуру, замеренную термодатчиком.

- Горит индикатор ; параметр r4 устанавливает заданную итоговую температуру охлаждения
- Параметр r6 устанавливает максимальное время охлаждения
- Параметр r8 устанавливает рабочее значение
- Несколько раз нажмите , чтобы:
  - Отобразить время, оставшееся от максимального времени охлаждения
  - Отобразить сообщение "nEg";
  - На дисплее замигала температура камеры; Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Если температура, зафиксированная термодатчиком, достигает заданного итогового значения до истечения максимального времени охлаждения, то устройство переключится в режим хранения, а на дисплее появится сообщение "End". Раздаётся звуковой сигнал, который звучит в течение периода, заданного параметром "AA". Чтобы выключить сигнал, нажмите любую кнопку; нажмите ещё раз, чтобы убрать сообщение "End".

Если температура, зафиксированная термодатчиком, НЕ достигнет заданного итогового значения до истечения максимального времени охлаждения, то охлаждение продолжится, при этом замигает индикатор , а индикатор  будет гореть; раздаётся звуковой сигнал, несколько раз нажмите , чтобы:

- Выключить сигнал;
- Отобразить время, прошедшее после истечения максимального времени охлаждения
- Отобразить температуру в камере;
- Отобразить сообщение "nEg";
- Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Когда температура, зафиксированная термодатчиком, достигнет заданного итогового значения, устройство переключится в режим хранения, индикатор  будет продолжать мигать, а индикатор  будет гореть. На дисплее появится сообщение "End". Раздаётся звуковой сигнал, который звучит в течение периода, заданного параметром "AA". Чтобы выключить сигнал, нажмите любую кнопку; нажмите ещё раз, чтобы убрать сообщение "End".

### **Во время хранения:**






Дисплей показывает температуру в камере. Если охлаждение было успешным, загорятся индикаторы  и . Если охлаждение не удалось, индикаторы  и  будут гореть, а индикатор  будет мигать; параметр rA устанавливает рабочее значение. Нажмите кнопку  несколько раз, чтобы:

- Отобразить сообщение "nEg"
- Выйти из просмотра (или просто не нажимайте никаких кнопок 15 сек.).

Чтобы прервать цикл, удерживайте кнопку  2 секунды.

### **2.10 ВРЕМЕННАЯ УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ЗНАЧЕНИЯ ВО ВРЕМЯ ХРАНЕНИЯ**


Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания "stand-by" и не запущены никакие процессы.





- Нажмите , замигает индикатор .
- Нажмите  или  в течение 15 сек
- Нажмите  или не нажимайте никаких кнопок 15 секунд.

Настройки сохраняются до выбора следующего цикла, когда восстанавливается значение, заданное параметром r9 или rA.

### **2.11 ПЕРЕЗАПУСК С НАСТРОЙКАМИ ПОСЛЕДНЕГО ЗАПУЩЕННОГО ЦИКЛА**

Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания "stand-by", никакие процессы не запущены и не выбран другой цикл.

Удерживайте  2 сек: на дисплее покажется обозначение последнего использовавшегося цикла.

- Нажмите  в течение 60 сек.; если предыдущий цикл был с заданным временем, то дисплей покажет длительность шокового охлаждения (в минутах), если цикл был с заданной температурой, то заданное итоговое значение.
- Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы изменить значение (настройка сохранится до выбора следующего цикла, когда будет восстановлено значение r1, r2, r3 или r4)
- Нажмите  в течение 15 секунд: запустится рабочий цикл.

### **2.12 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ ТЕРМОДАТЧИКА**


При запуске цикла с заданной температурой сначала выполняется проверка правильности установки датчика. Проверка проводится в два этапа:

- Результат первого этапа проверки считается успешным, если "температура, фиксируемая датчиком – температура камеры" будет больше значения, заданного параметром rC в 3 замерах из 5 (сравнение проводится каждые 10 сек), если параметр rC = 0, то ни первый, ни второй этап проверки не проводятся. Если результата первого этапа положительный, то второй этап не проводится.

- Если результат отрицательный, то запускается второй этап.

Результат второго этапа положительный, если разница между "температура, фиксируемая датчиком – температура камеры" больше хотя бы на 1°C/1°F (с учётом предыдущего сравнения) по крайней мере 6 раз из восьми 8 (сравнение проводится каждые "rd/8 s").

Если результат проверки положительный, то запускается цикл охлаждения.

Если результат отрицательный, цикл запускается с заданным временем, и замигает индикатор . Если во время проверки произойдёт отключение электричества, то, когда оно снова будет включено, проверка начнётся с самого начала.

### **2.13 РАБОЧИЕ СОСТОЯНИЯ**

#### Состояние 'ON' (ВКЛ)

Устройство включено, но запущен рабочий цикл; при отключении электропитания:

- Во время шокового охлаждения с заданным временем, когда электропитание будет восстановлено, цикл продолжится с места остановки (с максимальной погрешностью в 10 минут);
- Во время шокового охлаждения с заданной температурой, когда электропитание будет восстановлено, цикл охлаждения начнётся сначала;

- Во время хранения, когда электропитание будет восстановлено, цикл хранения будет перезапущен.

- Состояние "STAND-BY" (ожидание)

Устройство включено, но никакой рабочий цикл не запущен. При отключении электропитания, когда устройство в режиме ожидания, при восстановлении питания устройство останется в том же режиме.

## **2.14 РАЗМОРАЖИВАНИЕ И ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ**

Чтобы запустить размораживание в ручном режиме:

- Убедитесь, что не запущены никакие процессы и все продукты извлечены из камеры.

- Нажмите и удерживайте кнопку  4 секунды.

- Для ускорения процесса размораживания рекомендуется открыть дверь шкафа шоковой заморозки.

- Длительность цикла размораживания, ориентировочно, 8 минут. Все это время вентилятор работает. Если вентилятор остановился, цикл размораживания завершен.

Размораживание никогда не включается во время шокового охлаждения.

Испарение конденсата иногда включается во время хранения автоматически; размораживание можно запустить только вручную.

Функция, управляемая реле K2, зависит от параметра u0:

- Если  $u0 = 0$ , функцией, управляемой реле K2, будет размораживание (электрическое размораживание; вентилятор испарителя не подключается)

ПРИ ШОКОВОМ ОХЛАЖДЕНИИ, работа вентилятора испарителя зависит от параметра F0

ВО ВРЕМЯ ХРАНЕНИЯ, работа вентилятора испарителя зависит от параметра F2


ВО ВРЕМЯ РАЗМОРАЖИВАНИЯ запускается вентилятор испарителя.

В режиме ожидания можно включить ручное размораживание; если, функция, управляемая реле K2 – это вентилятор испарителя (параметр  $u0 = 1$ ), во время размораживания вентилятор испарителя будет включён, а во время слива конденсата вентилятор будет отключён.

## **2.15 ПРОСМОТР СОСТОЯНИЯ КОМПРЕССОРА И ВЕНТИЛЯТОРА ИСПАРИТЕЛЯ**

Для просмотра состояния компрессора:

- Убедитесь, что не запущены никакие процессы

- Нажмите  дисплей покажет первое доступное обозначение:


Если дисплей показывает "C-1", компрессор будет включён

Если дисплей показывает "C-0", компрессор будет выключен

Если дисплей показывает "C-P", включается защита компрессора (параметры C0, C1, C2 и i7).

Для просмотра состояния вентилятора компрессора:

- Убедитесь, что не запущены никакие процессы


- Дважды нажмите : дисплей покажет первое доступное обозначение:

Если дисплей показывает "F-1", вентилятор компрессора будет включён

Если дисплей показывает "F-0", вентилятор компрессора будет выключен

Если дисплей показывает "F-P", будет включён отложенный запуск вентилятора (параметр F8).

Чтобы выйти:

- Удерживайте  пока дисплей не покажет текущее состояние, (или просто не нажимайте никаких кнопок в течение 15 секунд).

Если функция, управляемая реле K2, – это размораживание (параметр  $u0 = 0$ ), обозначения "F-1", "F-0" и "F-P" не отображаются.



## 2.16 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ И ОШИБКИ

КОД	СООБЩЕНИЕ	РЕШЕНИЕ	РЕЗУЛЬТАТ
AL	Сигнал минимальной температуры	Проверьте температуру в камере Проверьте параметры A1 и A2	Устройство продолжит работать нормально
АН	Сигнал максимальной температуры	Проверьте температуру в камере Проверьте параметры A3 and A4	Устройство продолжит работать нормально
iD	Аварийный сигнал ввода микропорта (только в режиме ожидания ("stand-by") и если значение параметра i0 равно 0 или 1)	Проверьте причины, которые активировали ввод. Проверьте параметры i0 и i1	Результат устанавливается параметром i0
iA	Аварийный сигнал ввода защиты компрессора (только если значение параметра i0 равно 2)	Проверьте причины, которые активировали ввод. Проверьте параметры i0 and i1	Компрессор прекратит работу
Pr1	Ошибка датчика камеры	См. параметр PO Проверьте целостность датчика Проверьте соединение датчика с устройством Проверьте температуру в камере	<b>Если ошибка произошла в режиме ожидания ("Stand by"):</b> - Если параметр C11 имеет значение 0, невозможно запустить никакой цикл - Если параметр C11 имеет значение 1, термодатчик будет работать как датчик камеры и запустить можно будет только циклы с заданным временем. <b>Если ошибка произошла во время охлаждения с заданным временем:</b> - Если параметр C11 имеет значение 0, цикл будет прерван - Если параметр C11 имеет значение 1, термодатчик будет работать как датчик камеры, и охлаждение продолжится. <b>Если ошибка произошла во время охлаждения с заданной температурой:</b> - Если параметр C11 имеет значение 0, цикл будет прерван - Если параметр C11 имеет значение 1, термодатчик будет работать как датчик камеры, и охлаждение продолжится. <b>Если ошибка произошла во время хранения:</b> - Если параметр C11 имеет значение 0, работа компрессора зависит от параметров C4, C5 и C6. - Если параметр C11 имеет значение 1, термодатчик будет работать как датчик камеры, и хранение продолжится
Pr2	Ошибка термодатчика	См. параметр PO Проверьте целостность датчика Проверьте соединение датчика с устройством Проверьте температуру в камере	<b>Если ошибка произошла в режиме ожидания ("Stand by"):</b> - Запускаться только циклы с заданным временем <b>Если ошибка произошла во время охлаждения с заданным временем:</b> - Охлаждение продолжится <b>Если ошибка произошла во время охлаждения с заданной температурой:</b> - Охлаждение продолжится в режиме с заданным временем <b>Если ошибка произошла во время хранения:</b> - Хранение продолжится

## 2.17 НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРОВ КОНФИГУРАЦИИ











Параметры выстроены в два уровня.

Чтобы открыть параметры 1 уровня:

- Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания и никакие процессы не запущены
- Нажмите и удерживайте  и  4 секунды; на

дисплее появится надпись "PA"

Чтобы открыть параметры 2 уровня:

- Войдите на первый уровень
- Нажмите  или , чтобы выбрать "PA"
- Нажмите 
- Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы установить "-19"
- Нажмите  или подождите 15 секунд
- Нажмите и удерживайте  и  4 секунды: на дисплее появится надпись "CA1". Чтобы выбрать параметр:
- Нажмите  или 



Чтобы изменить параметр:

- Нажмите 
- Нажмите  или  в течение 15 секунд















- Нажмите  или не нажимайте никаких кнопок в течение 15 сек.

Чтобы выйти из меню параметров:

- Нажмите и удерживайте  и  4 секунды или не нажимайте никаких кнопок в течение 60 сек. После изменения параметров отключите электропитание устройства.

### • ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗНАЧЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПО УМОЛЧАНИЮ

- Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания и никакие процессы не запущены.
  - Нажмите и удерживайте  и  в течение 4 секунд: на дисплее появится надпись "РА"
  - Нажмите .
  - Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы установить "743".
  - Нажмите  или не нажимайте никаких кнопок в течение 15 секунд
  - Нажмите и удерживайте  и  в течение 4 сек: на дисплее появится надпись "dEF"
  - Нажмите .
  - Нажмите  или  в течение 15 секунд, чтобы установить "149"
  - Нажмите  не нажимайте никаких кнопок в течение 15 секунд: на дисплее 4 секунды будет мигать надпись "dEF" после которой устройство выйдет из редактирования
  - Отключите электропитание устройства.
- Убедитесь, что значения параметров по умолчанию установлены.

### 2.18 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не опирайтесь на дверях; устройство устойчиво даже с открытыми дверями.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать острые предметы вблизи охлаждающего контура – ИСПАРИТЕЛЕЙ, КОНДЕНСАТОРОВ, ПРОТЕКТОРОВ ВЕНТИЛЯТОРОВ, линий ввода и вывода.
- Не рекомендуется работать с панелью управления и электрическими компонентами влажными руками или босиком.

## 3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приведённые здесь рекомендации помогут как Вам, так и сервисной службе, обеспечивая долгую и бесперебойную службу устройства.

Ниже предоставлена информация по чистке и общему осмотру, который Вы можете выполнить самостоятельно, прежде чем обращаться в сервисный центр. Надеемся, что эта информация окажется полезной.

### 3.0 ЧИСТКА

Перед выполнением какой-либо чистки, устройство **необходимо отключить от электропитания**, а главный выключатель (если в Вашей модели он предусмотрен) поставить на **OFF**.

Некоторые модели оснащены дренажной трубкой для чистки, а также сбора жидкостей вытекших из замораживаемых продуктов. При чистке необходимо снять и прочистить затычку дренажной трубы, чтобы не допустить блокирования трубки твёрдыми отходами, так как в этом случае может произойти застой жидкости. **После чистки затычку следует установить на место.**

Крайне необходимо отключить устройство, если при чистке вы будете использовать воду. Запрещается снимать панели для доступа к электрокомпонентам – это могут делать только квалифицированные специалисты, авторизованные для проведения работ по ремонту и техническому обслуживанию.

Внутренние поверхности кулера следует очищать очень осторожно.

### 3.1 РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ

#### **Выполняются пользователем**

- не рекомендуется устанавливать шкаф шоковой заморозки рядом с источниками нагрева.

- Устройство следует тщательно выровнять, чтобы предотвратить чрезмерную вибрацию.
- Дверь плотно и герметично прилегает к корпусу шкафа шоковой заморозки.
- Штепсель плотно вставлен в розетку.
- Убедитесь, что поддон для сбора капель исправен и в хорошем состоянии (присутствует не во всех моделях).
- Убедитесь, что дренажная трубка в камере не заблокирована.
- Убедитесь, что контур конденсатора не заблокирован пылью. Если контур загрязнён, вызовите специалиста сервисной службы для чистки.
- Убедитесь, решётки вентилятора испарителя не забиты фрагментами пищи.

### 3.2 ДЛИТЕЛЬНЫЕ ПЕРЕРЫВЫ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Отключите устройство кнопкой ON / OFF, если таковая имеется.
- Отсоедините шнур питания.
- Вытащите всё из камеры и прочистите её изнутри.
- Оставьте дверь приоткрытой для циркуляции воздуха и предотвратить развитие плесени.

### 3.3 ОБЩИЕ ПРОВЕРКИ УСТРОЙСТВА

Если появилась необходимость обратиться в техническую поддержку, вы можете предварительно самостоятельно проверить машину. В некоторых случаях неполадки в работе устройства вызваны незначительными факторами, которые пользователи могут устранить самостоятельно.

Например:

#### a) Шкаф шоковой заморозки не работает

- Убедитесь, что шкаф шоковой заморозки включён, а выключатель находится в положении ON

#### b) Слишком низкая температура

- Убедитесь, что рядом со шкафом шоковой заморозки нет источников тепла
- Убедитесь, что температура в помещении не превышает +30 °C, максимальную рабочую температуру устройства.
- Убедитесь, что продукты разложены правильно и не заслоняют отверстия внутреннего вентилятора; что продукты охлаждались в течение достаточного времени.
- Убедитесь, что конденсатор не загрязнён: помните, что чем чище шкаф шоковой заморозки, тем меньше энергии он потребляет, в особенности рёбра конденсатора. Частота чистки зависит от помещения установки. Если скопилась грязь, вызовите специалиста сервисной службы для чистки.
- Убедитесь, что двери хорошо закрываются.

#### c) В случае слишком постороннего или слишком сильного шума

- Убедитесь, что устройство выровнено хорошо, а двери плотно закрываются.
- Убедитесь, что никакие предметы не касаются движущихся частей устройства.
- Убедитесь, что винты, по крайней мере те, которые вам видны, хорошо затянуты.

### 3.4 ОСОБОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

(выполняется авторизованными квалифицированными специалистами)

- Чистка конденсатора: при чистке будьте внимательны и не погните алюминиевые рёбра конденсатора, так как в противном случае воздух не будет проходить через них и вызывать конденсацию, что приведёт к серьёзной поломке устройства и аннулированию гарантии.
- Убедитесь, что температура в помещении не превышает, указанную на шкафу шоковой заморозки.
- Если вентиляция недостаточная, гарантия аннулируется.
- Убедитесь, что двери хорошо закрываются.
- **Не снимайте** подвижные защитные устройства, **не выключив перед этим устройство.**
- Перед тем, как работать с конденсатором наденьте специальные перчатки, так как некоторые компоненты имеют очень высокую температуру и могут привести к ожогам.
- Если шнур питания повреждён, необходимо, чтобы его замени авторизованный технический специалист во избежание угроз.
- При замене кабеля необходимо снова вставить заземляющий стержень.
- Ни в коем случае не меняйте старый кабель на кабель меньшего сечения.
- Если понадобилось снять внутреннюю крышку электроизоляции, то крайне необходимо установить её так же, как она была установлена перед этим.

### 3.5 ТЕСТИРОВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Шкаф шоковой заморозки прошёл тестирование, результаты которого были удовлетворительными для



продукции такого рода.

Производитель может потребовать возврата ему повреждённой части для анализа и статистики. Компания исправляет все ошибки и неисправности при условии, что устройство использовалось в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.

**В СЛУЧАЕ РЕМОНТА ИЛИ ЗАМЕНЫ КАКОЙ-ЛИБО ЧАСТИ, ВСЕГДА УКАЗЫВАЙТЕ КОД УСТРОЙСТВА И РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР, УКАЗАННЫЙ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ.**

Данное руководство по эксплуатации следует прочитать целиком, так как в нём даны рекомендации по безопасности, которые следует помнить.

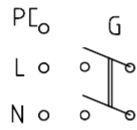
Компания не несёт ответственности в случае полного или частичного несоблюдения инструкций руководства по эксплуатации и/или лицами не авторизованными или недостаточно квалифицированными.

# ESQUEMA ELÉCTRICO - ELECTRICAL SCHEMATIC

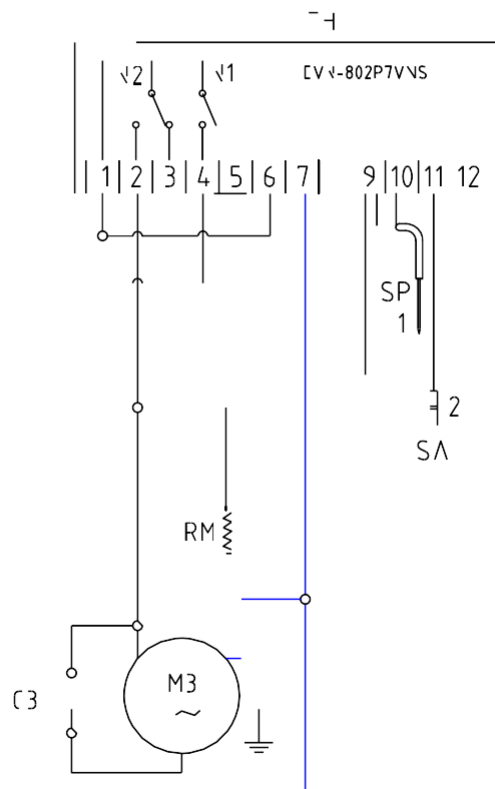
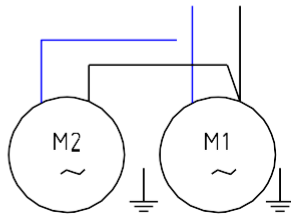
Abatidor de temperatura 3GN eco

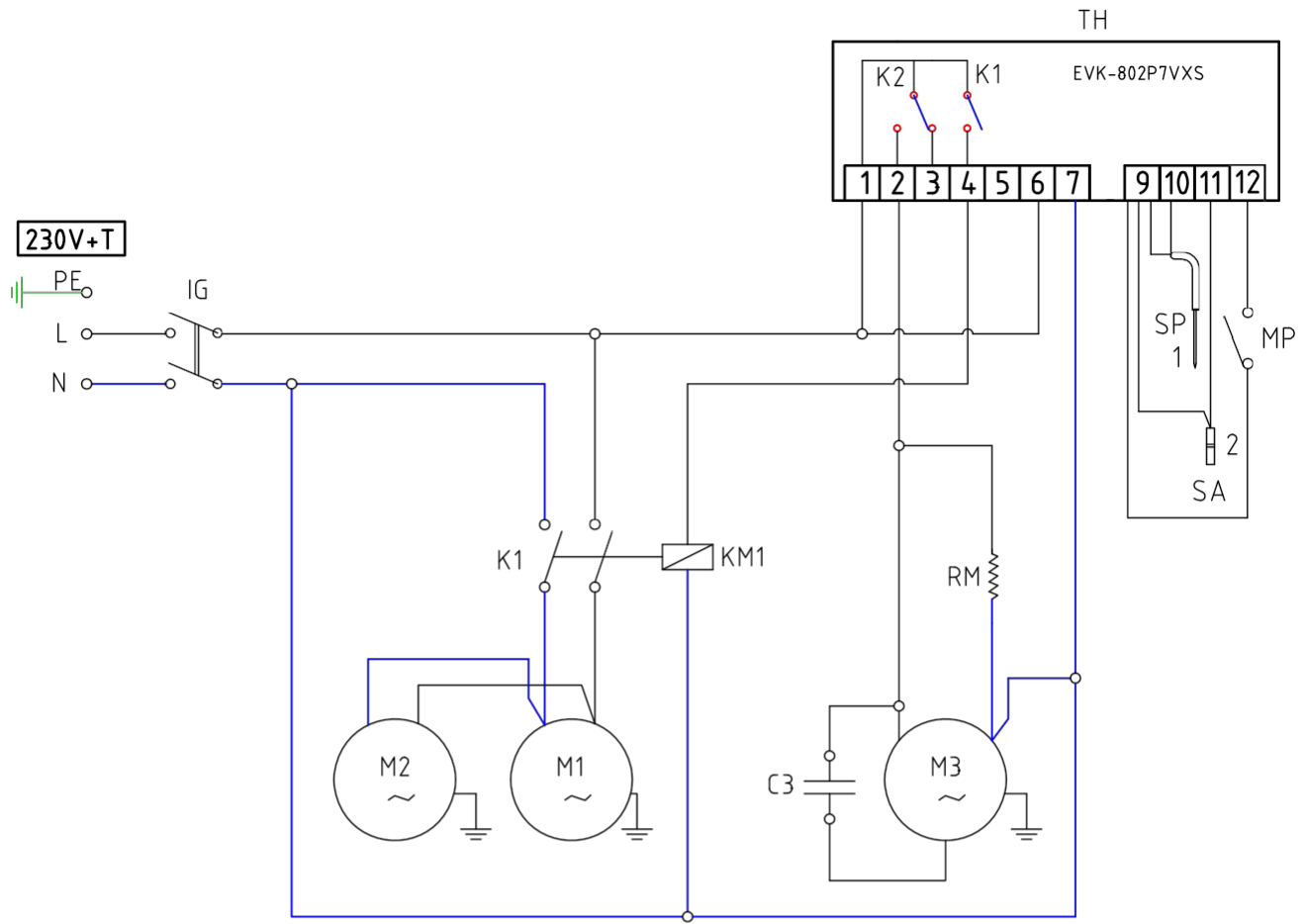
Blast chiller

230V~



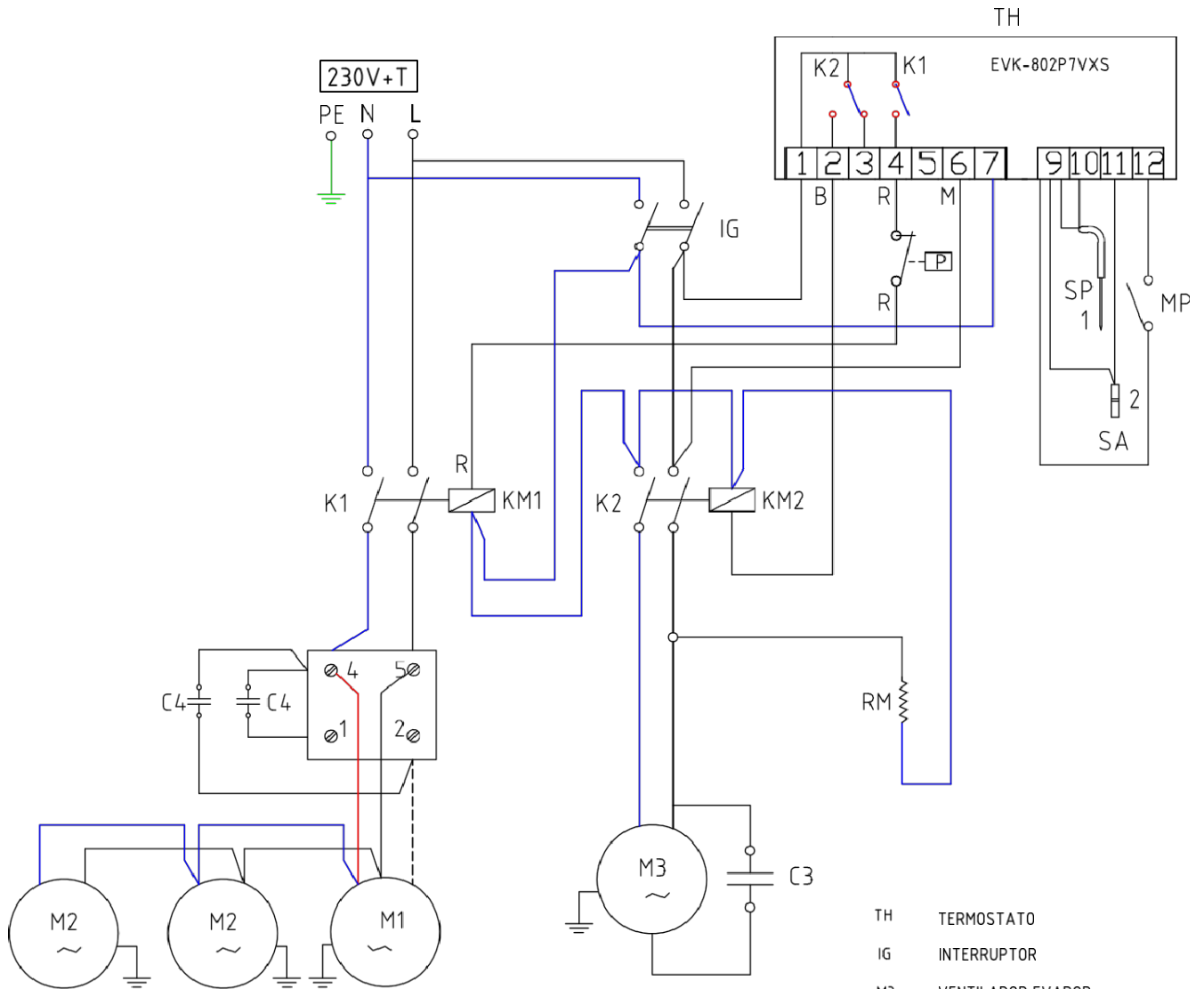
~1	TERMINAL
G	INTERRUPTOR
M3	VENILADOR EVAPOR.
RM	RESISTENCIA
M1	COMPRESOR
SP	SONDA PUNTO
SA	SONDA AMBIENTE
M2	VENILADOR CONDENSADOR
MP	MERCURTERIA
v1	RELE
v2	CONDENSAD. VENILADOR





TH	TERMOSTATO
IG	INTERRUPTOR
M3	VENTILADOR EVAPOR.
RM	RESISTENCIA MARCO
M1	COMPRESOR
SP	SONDA PINCHO
SA	SONDA AMBIENTE
M2	VENTILADOR CONDENSADOR
MP	MICRO PUERTA
K1	RELE
C3	CONDENSAD.VENTILADOR

A1 ABATIDORES				COD. PIEZA: <b>XX</b>				
COTAS SIN TOLERANCIA DIN 7168-f				Material: <b>ELECTRICO</b>				
				Acabado: <b>ACABADO</b>				
ANGULAR	GRADO TOLERANCIA	FINO	MEDIO	GRUESO				SUSTITUYE A:
	HASTA 10 mm		±1°	±1° 30'				SUSTITUIDO POR:
	MAS DE 10 A 50 mm		±30'	±50'	MODELO	Ud.	MODELO	Ud.
	MAS DE 50 A 120 mm		±20'	±25'	5GN ECO	1		
MAS DE 120 A 400 mm		±10'	±15'					
MAS DE 400 mm		±5'	±10'					
				FECHA: 27-4-10				
LINEAL	GRADO TOLERANCIA	FINO	MEDIO	GRUESO	A4			Nombre
	HASTA 3 mm	±0,05	±0,10	±0,15				Fecha
	MAS DE 3 A 6 mm	±0,05	±0,10	±0,20	Dibujado			J.A. PULIDO
	MAS DE 6 A 30 mm	±0,10	±0,20	±0,50				27-4-10
MAS DE 30 A 120 mm	±0,15	±0,30	±0,80	Escala				
MAS DE 120 A 400 mm	±0,20	±0,50	±1,20	1:3				
MAS DE 400 A 1000 mm	±0,30	±0,80	±2,00					
MAS DE 1000 A 2000 mm	±0,50	±1,20	±3,00					
<b>WIRING DIAGRAM-SCHEMA ELETTICO-ELEKTROSCHALTPLAN</b>							Código máquina:	
<b>SCHEMA ELECTRIQUE-ESQUEMA ELECTRICO 5 GN ECO</b>							<b>CODIGO</b>	



- TH TERMOSTATO
- IG INTERRUPTOR
- M3 VENTILADOR EVAPOR.
- RM RESISTENCIA MARCO
- M1 COMPRESOR
- SP SONDA PINCHO
- SA SONDA AMBIENTE
- M2 VENTILADOR CONDENSADOR
- MP MICRO PUERTA
- K1,K2 RELE
- C3 CONDENSAD.VENTILADOR
- PA PRESOSTATO ALTA
- C4 CONDENSAD.ARRANQUE

A1 ABATIDORES

COD. PIEZA: **XX**

Material: **ELECTRICO**

SUSTITUYE A:

Acabado: **ACABADO**

SUSTITUIDO POR:

COMUN A	MODELO	Ud.	MODELO	Ud.	MODELO	Ud.	MODIFICACION Nº	RESPONSABLE
	8GN	1					0	J.A. PULIDO
	10GN	1						
12GN	1					FECHA: 27-4-10		

A4	Nombre	Fecha
Dibujado	J.A. PULIDO	27-4-10

Escala	<b>WIRING DIAGRAM-SCHEMA ELETTRICO-ELEKTROSCHALTPLAN</b>	Código máquina:
--------	--	-----------------



**MANUAL RAPIDO TERMOSTATO EVK-802 / КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ К ТЕРМОСТАТУ**



- |  |           |  |                                    |
|--|-----------|--|------------------------------------|
|  | Вверх     |  | Охлаждение с заданным временем     |
|  | Установка |  | Охлаждение с заданной температурой |
|  | Вниз      |  | Хранение                           |

**PASOS PARA PONER EN MARCHA UN CICLO / РАБОЧИЕ ЦИКЛЫ**

Ps (Pulsar)/(Нажать)

(PoS): Visualiza ciclo Refrigeración/отображение шокового охлаждения

(nEg): Visualiza ciclo Congelación/ отображение шоковой заморозки


REFRIGERACION+TIEMPO:	ps		(PoS)	(parpadea	+ ps		+ps	
ОХЛАЖДЕНИЕ+ВРЕМЯ:	ps		(PoS) y	(мигает	+ ps		+ps	
					+ ps			
CONGELACION+TIEMPO:	ps		(nEg) y	(parpadea	+ ps		+ps	
					+ ps			
ЗАМОРОЗКА+ВРЕМЯ:	ps		(nEg) y	(мигает	+ ps		+ps	
REFRIGERACION+PINCHO:	ps		(PoS) y	(parpadea	+ ps		+ps	
ОХЛАЖДЕНИЕ+ТЕМП.:	ps		(PoS) y	(мигает	+ ps		+ps	
CONGELACION+PINCHO:	ps		(nEg) y	(parpadea	+ ps		+ps	
ЗАМОРОЗКА+ТЕМП.:	ps		(nEg) y	(мигает	+ ps		+ps	

Una vez en marcha el ciclo correspondiente sí/ После запуска рабочего цикла, если:

- ps Visualizar la indicación/ Отобразить сообщение (PoS) или (nEg)
- ps Visualizar la temperatura de la cámara/ показывает температуру в камере
- ps Salir (Выход)

Una vez transcurrido el ciclo se pasa al estado de conservación, en la pantalla se visualiza la indicación "End". El timbre se activa, para silenciar pulsar cualquier botón.

По истечении времени охлаждения устройство переключается в режим хранения, а на дисплее появляется сообщение "End". Раздается звуковой сигнал. Нажмите любую кнопку, чтобы выключить сигнал.

*Para interrumpir el ciclo pulsar/* Чтобы прервать цикл, удерживайте кнопку  2 секунды.